



## TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thể Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

**(206) 325-5626**

### GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 4:00 PM, 6:00 PM

(Trong Năm Học, Tuần nào 3 chương trình không học sẽ không có thánh lễ lúc 4:00pm)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

### RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ

(Tuần thứ 4 trong tháng)

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày

### GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha

### BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ.

### VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân

## CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY NĂM C

Ngày 29 & 30 tháng 03 năm 2025

### CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY NĂM C



"Em con đã chết nay lại sống."  
(Lc 15: 1-3, 11-32)

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

**[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)**

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

Subscribe to our

**YouTube Channel: VMPWA**

- **Chủ Tịch**  
Gioan B. Lưu Công Tiên
- **Phó Chủ Tịch Nội Vụ**  
Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
- **Chủ Tịch Ngoại Vụ**  
Augustino Nguyễn Ngọc Lân
- **Thư Ký**  
Maria Nguyễn Lucy
- **Các Thành viên**
  1. Gioakim Trần Cấn
  2. Angela Trương Kim Chi
  3. Phêrô Hồ Anh Dũng
  4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
  5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
  6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
  7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
  8. Theresa Trần Thanh Hường
  9. Theresa Cao Tuyết Khanh
  10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
  11. Phanxicô Nguyễn Lâm
  12. Vincente Trần Michael
  13. Đôminicô Nguyễn Nghĩa
  14. Theresa Phạm Tú Ngọc
  15. Phaolô Triệu Minh Quân
  16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
  17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
  18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
  19. Gioan B. Trần Đình Thọ
  20. Giuse Bùi Tiêm ( qua đời 2024)
  21. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
  22. Micae Bùi Đức Văn
  23. Giuse Trần Quang Vinh

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chủ Tịch**  
Giuse Vũ Hoàng Trục
- **Phó Chủ Tịch**  
Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết
- **Thư Ký**  
Maria La Hiền Kimberly
- **Các Thành viên**
  1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
  2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

Trong Năm Thánh 2025, quý Ông Bà Anh Chị Em hẳn cũng đã nghe nói tới việc lãnh ơn toàn xá và ai cũng cố gắng chuẩn bị tâm hồn, xưng tội, dâng thánh lễ sốt sắng, rước lễ, đọc kinh, viếng nhà thờ, và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng. Mục đích là để chúng ta được biến đổi cuộc sống tốt hơn vì cả cuộc đời chúng ta luôn cố gắng sống gần Chúa và tha nhân hơn. Sự hoán cải không chỉ một vài lần để hưởng ơn toàn xá, nhưng là nỗ lực thường xuyên cả đời.

Việc lãnh ơn toàn xá là để giúp cho các linh hồn. Đó là món quà đặc biệt hơn mọi tiền của trần gian. Lòng hiếu thảo, lòng mến yêu thể hiện nơi sự quan tâm và cầu nguyện cho người thân, cho Ông Bà Cha Mẹ, Anh Chị Em, thân bằng quyến thuộc và bạn hữu.

Vì giáo xứ chúng ta được chọn làm một trong năm địa điểm hành hương, cho nên chúng ta tránh làm như thói quen, mà **đặt tâm trí và nỗ lực vào việc lãnh ơn toàn xá: cần ý thức, hiểu biết những việc chúng ta làm, những kinh chúng ta đọc**. Có nhiều người thắc mắc: vậy cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha là cầu những ý nào. Tôi xin gởi đến bản dịch sau đây:

**Tháng 1: Cầu cho quyền được tiếp cận giáo dục:** Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người di cư, người tị nạn và những người bị ảnh hưởng bởi chiến tranh, để quyền được giáo dục của họ, vốn cần thiết để xây dựng một thế giới tốt đẹp hơn, luôn được tôn trọng. **Tháng 2: Cầu cho Ôn gọi Linh mục và Tu sĩ.** Chúng ta hãy cầu nguyện để cộng đồng Giáo hội có thể chào đón những khao khát và sự lưỡng lự của những người trẻ cảm thấy được mời gọi phục vụ sứ mệnh của Chúa Kitô trong đời sống Linh mục và tu trì. **Tháng 3: Cầu cho các gia đình đang gặp khủng hoảng:** Cầu cho các gia đình đang gặp khủng hoảng. Chúng ta hãy cầu nguyện để các gia đình tan vỡ có thể tìm ra phương thuốc chữa lành vết thương của họ thông qua sự tha thứ, tái khám phá những món quà của nhau ngay cả trong sự khác biệt của họ. **Tháng 4: Cầu cho việc sử dụng các công nghệ mới.** Chúng ta hãy cầu nguyện để việc sử dụng các công nghệ mới sẽ không thay thế các mối tương quan giữa con người, sẽ tôn trọng phẩm giá của con người và sẽ giúp chúng ta đối mặt với các cuộc khủng hoảng của thời đại chúng ta. **Tháng 5: Cầu cho các điều kiện làm việc.** Chúng ta hãy cầu nguyện để thông qua công việc, mỗi người có thể tìm thấy sự viên mãn, gia đình có thể được duy trì trong phẩm giá và xã hội có thể được nhân bản hóa. **Tháng 6: Cầu nguyện cho sự gia tăng lòng nhân từ đối với thế giới.** Chúng ta hãy cầu nguyện để mỗi người chúng ta có thể tìm thấy niềm an ủi trong mối tương quan cá nhân với Chúa Giêsu và biết học nơi Trái Tim Chúa lòng nhân từ đối với thế giới. **Tháng 7: Cầu cho việc đào luyện sự phân định** Chúng ta hãy cầu nguyện để chúng ta có thể luôn học cách phân định, biết cách lựa chọn lối sống và từ chối mọi thứ khiến chúng ta xa rời Chúa Kitô và Tin Mừng. **Tháng 8: Cầu cho việc cùng nhau chung sống.** Chúng ta hãy cầu nguyện cho những xã hội nơi mà sự chung sống dường như khó khăn hơn sẽ không khuất phục trước sự cám dỗ đối đầu bởi lý do sắc tộc, chính trị, tôn giáo hoặc ý thức hệ. **Tháng 9: Cầu cho mối tương quan của chúng ta với toàn thể công trình sáng tạo.** Chúng ta hãy cầu nguyện để, với cảm hứng của Thánh Phanxicô, chúng ta có thể trải nghiệm sự phụ thuộc lẫn nhau với mọi loài thụ tạo được Thiên Chúa yêu thương và xứng đáng được yêu thương và tôn trọng. **Tháng 10: Cầu cho sự hợp tác giữa các truyền thống tôn giáo khác nhau.** Chúng ta hãy cầu nguyện để những người có niềm tin vào các truyền thống tôn giáo khác nhau có thể cùng nhau bảo vệ và thúc đẩy hòa bình, công lý và tình huynh đệ nhân loại. **Tháng 11: Cầu cho việc phòng chống vấn nạn tự tử.** Chúng ta hãy cầu nguyện để những người đang có ý định tự tử sẽ tìm được sự hỗ trợ, chăm sóc và tình yêu thương mà họ cần trong cộng đoàn và đồng thời cởi mở đón nhận vẻ đẹp của sự sống. **Tháng 12: Cầu cho các Kitô hữu ở những vùng xung đột.** Chúng ta hãy cầu nguyện cho các Kitô hữu đang sống trong bối cảnh chiến tranh hoặc xung đột, đặc biệt là ở Trung Đông, có thể trở thành những hạt giống của hòa bình, hòa giải và hy vọng.

Xin quý Ông Bà Anh Chị Em đến lãnh nhận bí tích hòa giải trong mùa Chay để chuẩn bị tâm hồn cho Đại Lễ Phục Sinh sắp tới. Có 4 buổi hòa giải: hai ngày cuối tuần này và cuối tuần tới.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta.

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

# CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY NĂM C

## BÀI ĐỌC I: Gs 5: 9a.10-12

Bài trích sách Gio-suê.

Trong những ngày ấy, Chúa phán cùng Gio-suê rằng: "Hôm nay, Ta đã cất sự dơ nhớp của Ai-cập khỏi các người!" Con cái Is-ra-el tạm trú tại Gal-ga-li và mừng Lễ Vượt Qua vào ban chiều ngày mười bốn trong tháng, trên cách đồng Giê-ri-cô. Ngày hôm sau Lễ Vượt Qua, họ ăn các thức ăn địa phương, bánh không men và lúa mạch gặt năm ấy. Từ khi họ ăn các thức ăn địa phương, thì không có man-na nữa. Và con cái Is-ra-el không còn ăn man-na nữa, nhưng họ ăn thổ sản năm đó của xứ Ca-na-an.

Đó là Lời Chúa.

## Đáp Ca: Tv 33: 2-3.4-5. 6-7

**Đáp:** Các bạn hãy nếm thử và hãy nhìn coi, cho biết Chúa thiện hảo nhường bao

## BÀI ĐỌC II: Cr 5: 17-21

Bài trích thư thứ hai của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

Anh em thân mến, nếu ai ở trong Đức Kitô, thì người đó sẽ là một thụ tạo mới, những gì là cũ đã qua đi: này đây tất cả mọi sự đã trở thành mới. Vì mọi sự bởi Thiên Chúa, Đấng đã nhờ Đức Kitô giao hoà chúng ta với mình, và trao phó cho chúng tôi chức vụ giao hoà. Thật vậy, Thiên Chúa là Đấng giao hoà thể gian với chính mình Người trong Đức Kitô, nên không kê chi đến tội lỗi của loài người, và đặt lên môi miệng chúng tôi lời giao hoà. Nên chúng tôi là sứ giả thay mặt Đức Kitô, như chính Chúa dùng chúng tôi mà khuyên bảo. Vì Đức Kitô, chúng tôi van nài anh em hãy giao hoà với Thiên Chúa. Đấng không hề biết tội, thì Thiên Chúa làm nên thân tội vì chúng ta, để trong Ngài, chúng ta trở nên sự công chính của Thiên Chúa.

Đó là Lời Chúa.

## Câu Xướng Trước Phúc Âm: Lc 15, 18

Tôi muốn ra đi trở về với cha tôi và thưa người rằng: Thưa cha, con đã lỗi phạm đến trời và đến cha.

## Phúc Âm Lc 15: 1-3. 11- 32.

" Em con đã chết nay lại sống."

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Luca.

Khi ấy, những người thu thuế và những kẻ tội lỗi đến gần Chúa Giêsu để nghe Người giảng; thấy vậy, những người biệt phái và luật sĩ lầm bầm rằng: "Ông này đón tiếp những kẻ tội lỗi và cùng ngồi ăn uống với chúng". Bấy giờ Người phán bảo họ dụ ngôn này: "Người kia có hai con trai. Đứa em thưa với cha rằng: 'Thưa cha, xin cha cho con phần gia tài thuộc về con'. Người cha liền chia gia tài cho các con. Ít ngày sau, người em thu hết tất cả của mình, trẩy đi miền

It ngày sau, người em thu hết tất cả của mình, trẩy đi miền xa và ở đó ăn chơi xa xỉ phung phí hết tiền của

It ngày sau, người em thu hết tất cả của mình, trẩy đi miền xa và ở đó ăn chơi xa xỉ phung phí hết tiền của

xa và ở đó ăn chơi xa xỉ phung phí hết tiền của. Khi nó tiêu hết tiền của thì vừa gặp nạn đói lớn trong miền đó, và nó bắt đầu cảm thấy túng thiếu. Nó vào giúp việc cho một người trong miền, người này sai nó ra đồng chăn heo. Nó muốn ăn những đồ cặn bã heo ăn cho đầy bụng, nhưng cũng không ai cho. Bấy giờ nó hồi tâm lại và tự nhủ: 'Biết bao người làm công ở nhà cha tôi được ăn uống dư dật, còn tôi, tôi ở đây phải chết đói. Tôi muốn ra đi trở về với cha tôi và thưa người rằng: "Thưa cha, con đã lỗi phạm đến trời và đến cha, con không đáng được gọi là con cha nữa, xin cha đối xử với con như một người làm công của cha" '. Vậy nó ra đi và trở về với cha nó. Khi nó còn ở đằng xa, cha nó chợt trông thấy, liền động lòng thương; ông chạy ra ôm chầm lấy cổ nó và hôn nó hồi lâu... Người con trai lúc đó thưa rằng: 'Thưa cha, con đã lỗi phạm đến trời và đến cha, con không đáng được gọi là con cha nữa'. Nhưng người cha bảo đây đó: 'Mau mang áo đẹp nhất ra đây và mặc cho cậu, hãy đeo nhẫn vào ngón tay cậu, và xỏ giày vào chân cậu. Hãy bắt con bê béo làm thịt để chúng ta ăn mừng: vì con ta đây đã chết, nay sống lại, đã mất, nay lại tìm thấy'. Và người ta bắt đầu ăn uống linh đình. "Người con cả đang ở ngoài đồng. Khi về gần đến nhà, nghe tiếng đàn hát và nhảy múa, anh gọi một tên đầy tớ để hỏi xem có chuyện gì. Tên đầy tớ nói: 'Đó là em cậu đã trở về, và cha cậu đã giết bê béo, vì thấy cậu ấy về mạnh khoẻ'. Anh liền nổi giận và quyết định không vào nhà. Cha anh ra xin anh vào. Nhưng anh trả lời: 'Cha coi, đã bao năm con hầu hạ cha, không hề trái lệnh cha một điều nào, mà không bao giờ cha cho riêng con một con bê nhỏ để ăn mừng với chúng bạn. Còn thằng con của cha kia, sau khi phung phí hết tài sản của cha với bọn đàn đúm, nay trở về thì cha lại sai làm thịt bê béo ăn mừng nó'. Nhưng người cha bảo: 'Hỡi con, con luôn ở với cha, và mọi sự của cha đều là của con. Nhưng phải ăn tiệc và vui mừng, vì em con đã chết nay sống lại, đã mất nay lại tìm thấy' ".  
Phúc Âm của Chúa

**Cầu nguyện:** Chúa đã thứ tha và đón nhận con, cho con được lại làm con của Chúa. Con xin cảm ơn Chúa.



## Suy Niệm

1. Tôi có nhận ra tình trạng mù lòa của tôi, và xin Chúa Giêsu ban cho ánh sáng không? Ngài có mở mắt cho tôi không?
2. Có khi nào lòng tự hào về kiến thức và khả năng tự lực làm cho tôi trở nên mù lòa không? Tôi đã làm gì để bị lâm vào tình trạng tăm tối đó?



# FOURTH SUNDAY OF LENT YEAR C

## **READING I: Joshua 5:9a, 10-12**

The LORD said to Joshua, "Today I have removed the reproach of Egypt from you." While the Israelites were encamped at Gilgal on the plains of Jericho, they celebrated the Passover on the evening of the fourteenth of the month. On the day after the Passover, they ate of the produce of the land in the form of unleavened cakes and parched grain. On that same day after the Passover, on which they ate of the produce of the land, the manna ceased. No longer was there manna for the Israelites, who that year ate of the yield of the land of Canaan.

The Word of the Lord.

## **RESPONSORIAL PSALM : 34: 2-3. 4-5.6-7**

**R** : Taste and see the goodness of the Lord.

## **READING II: Corinthians 5: 17-21**

Brothers and sisters: Whoever is in Christ is a new creation: the old things have passed away; behold, new things have come. And all this is from God, who has reconciled us to himself through Christ and given us the ministry of reconciliation, namely, God was reconciling the world to himself in Christ, not counting their trespasses against them and entrusting to us the message of reconciliation. So we are ambassadors for Christ, as if God were appealing through us. We implore you on behalf of Christ, be reconciled to God. For our sake he made him to be sin who did not know sin, so that we might become the righteousness of God in him.

The Word of the Lord.

## **GOSPEL: Luke 15: 1-3. 11-32**

Tax collectors and sinners were all drawing near to listen to Jesus, but the Pharisees and scribes began to complain, saying, "This man welcomes sinners and eats with them." So to them Jesus addressed this parable: "A man had two sons, and the younger son said to his father, 'Father give me the share of your estate that should come to me.' So the father divided the property between them. After a few days, the younger son collected all his belongings and set off to a distant country where he squandered his inheritance on a life of dissipation. When he had freely spent everything, a severe famine struck that country, and he found himself in dire need. So he hired himself out to one of the local citizens who sent him to his farm to tend the swine. And he longed to eat his fill of the pods on which the swine fed, but nobody gave him any. Coming to his senses he thought have more than enough food to eat ,

but here am I, dying from hunger. I shall get up and go to my father and I shall say to him, "Father, I have sinned against heaven and against you. I no longer deserve to be called your son; treat me as you would treat one of your hired workers." So he got up and went back to his father. While he was still a long way off, his father caught sight of him, and was filled with compassion. He ran to his son, embraced him and kissed him. His son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and against you; I no longer deserve to be called your son.' But his father ordered his servants, 'Quickly bring the finest robe and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. Take the fattened calf and slaughter it. Then let us celebrate with a feast, because this son of mine was dead, and has come to life again; he was lost, and has been found.' Then the celebration began. Now the older son had been out in the field and, on his way back, as he neared the house, he heard the sound of music and dancing. He called one of the servants and asked what this might mean. The servant said to him, 'Your brother has returned and your father has slaughtered the fattened calf because he has him back safe and sound.' He became angry, and when he refused to enter the house, his father came out and pleaded with him. He said to his father in reply, 'Look, all these years I served you and not once did I disobey your orders; yet you never gave me even a young goat to feast on with my friends. But when your son returns who swallowed up your property with prostitutes, for him you slaughter the fattened calf.' He said to him, 'My son, you are here with me always; everything I have is yours. But now we must celebrate and rejoice, because your brother was dead and has come to life again; he was lost and has been found.'"

The Gospel of the Lord.



## *Reflections*

1. Do I realize my blindness and ask for sight? Does the Lord heal me?
2. Do I, at other times, become so proud of my knowledge and self-sufficiency that I become blinded? How do I do that?



## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 04 NĂM 2025

**Ý CHỈ CHUNG:** Cầu cho việc sử dụng những kỹ thuật tiên tiến. Xin cho iệc sử dụng những kỹ thuật mới không thay thế những mối liên hệ nhân bản, nhưng luôn kính trọng phẩm giá con người à giúp mọi người đương đầu ới những khủng hoảng của thời chúng ta hôm nay.

Thứ Hai 31-03 (Tim) **Thứ Hai trong tuần thứ Tư Mùa Chay.** : Is 65,17-21 ; Ga 4,43-54

Thứ Ba 01-04 (Tim) **Thứ Ba trong tuần thứ Tư Mùa Chay.** . Ed 47,1-9.12 ; Ga 5,1-3a.5-16

Thứ Tư 02-04 (Đỏ) **Thánh Phanxicô Paola, ầu tu. Thánh Đaminh Vũ Đình Tước, linh mục, tử đạo (1839 .** Is 49,8-15 ; Ga 5,17-30

Thứ Năm 03-04 (Tim) **Thứ Năm trong tuần thứ Tư Mùa Chay .** Xh 32,7-14 ; Ga 5,31-47

Thứ Sáu 04-04 (Tr). **Thánh Isidôrô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.** Kn 2,1a.12-22 ; Ga 7,1-2.10.25-30

Thứ Bảy 05-04 (Tr) **Thánh Vinh Sơn Ferrer, linh mục.** Gr 11,18-20 ; Ga 7,40-53

Chúa Nhật 06-04 (Tim) **Chúa Nhật V Mùa Chay Năm C**

## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*





# TRANG MỤC VỤ





# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## TIN TÀI CHÁNH

Tuần 23 tháng 03 năm 2025



### Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 11,468.00
Xin khẩn Đức Mẹ.....	\$ 123.00
Rửa tội.....	\$ 100.00
GL, VN & TNTT.....	\$ 200.00
Khăn Lòng Chúa Thương Xót.....	\$ 31.00

**TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành.....\$ 11,922.00**

### Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở.....	\$ 21,213.00
Quán Ăn.....	\$ 12,465.00
Quán Giải Khát.....	\$ 1,150.00
Ứng hộ Hoa.....	\$ 1,400.00
Hội Chợ Tết Đợt 9.....	\$ 2,850.00
Bánh Chung, bánh tét - Đợt 8.....	\$ 1,600.00

**TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng.....\$ 40,678.00**

**TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:.... \$ 52,600.00**





## TỈNH TÂM MÙA CHAY 2025

Chuẩn bị đón mừng Chúa Phục Sinh, giáo xứ đã có những ngày Tỉnh Tâm với Chủ Đề: Lữ Hành Trong Hy Vọng và Hoán Cải do linh mục Phêrô Nguyễn Văn Khải Dòng Chúa Cứu Thế thuyết giảng từ chiều thứ Sáu ngày 21 tháng 3 đến trọn ngày thứ Bảy 22 tháng 3. Đông đảo giáo dân đã tham dự trong những ngày Tỉnh Tâm .  
[Xem Hình](#)





# TRANG NIÊM VUI GIÁO XU'





# TRANG NIÊM VUI GIÁO XU'





## THÔNGIỆP SPE SALVI : NIỆM HY VỌNG KITÔ GIÁO CỦA ĐỨC THÁNH CHA BÊNÊDICTÔ XVI

<https://hdgmvietnam.com/chi-tiet/thong-diep-spe-salvi-ve-niem-hy-vong-kito-giao-18551>

### Khái niệm về niềm hy vọng trên cơ sở đức tin trong Tân Ước và trong Giáo Hội sơ khai [04-09] : (Tiếp theo kỳ trước).

-9. Để hiểu sâu xa hơn suy tư về hai dạng cốt tủy này - *hypostasis* và *hyparchonta* - và về hai lựa chọn trong cuộc sống thể hiện nơi những thuật ngữ này, chúng ta cần tiếp tục với một suy tư ngắn về hai từ có liên quan đến cuộc tranh luận được tìm thấy nơi chương thứ Mười của *Thư Do Thái*. Tôi muốn đề cập đến hai từ *hypomone* (10:36) và *hypostole* (10:39). *Hypo-mone* thường được dịch là “nhẫn nại” – bền đỗ, kiên định. Biết cách chờ đợi như thế nào, trong khi nhẫn nại chịu đựng thử thách, là điều cần thiết cho các tín hữu để “nhận được điều đã hứa” (10:36). Trong bối cảnh tôn giáo của Do Thái Giáo cổ, từ này được dùng để thể hiện cho lòng kỳ vọng Thiên Chúa, Đáng được coi là biểu tượng của Israel, cũng như cho sự trung tín kiên định với Thiên Chúa trên cơ sở vững tin vào Giao Ước trong một thế giới thù địch với Ngài. Vì thế, từ này chỉ một hy vọng sống động, một cuộc sống dựa trên sự chắc chắn của niềm hy vọng. Trong Tân Ước, lòng kỳ vọng Thiên Chúa, thái độ vững tin nơi Thiên Chúa này, có một ý nghĩa mới: trong Chúa Kitô, Thiên Chúa đã mạc khải chính mình. Ngài đã thông truyền cho chúng ta “cốt tủy” của những gì đang đến, và vì thế lòng trông mong Thiên Chúa đạt đến một sự chắc chắn mới. Đó là lòng trông đợi những gì sẽ đến từ viễn ảnh của một hồng ân đã được trao ban. Đó là sự trông đợi – hướng về phía trước từ sự hiện diện của Chúa Kitô, với Đức Kitô, Đáng đang hiện diện, mà hướng đến sự hoàn hảo của Nhiệm Thể Ngài, hướng đến sự quang lâm chắc chắn của Ngài. Từ *hypostole*, ngược lại, có nghĩa là thu mình lại do thiếu can đảm nói công khai và thẳng thắn một sự thật có thể đem đến hiểm nguy. Ấn dấu do sự khiếp sợ dẫn tới “hy vọng” (Dt 10:39). Trái lại, “Thiên Chúa đã chẳng ban cho chúng ta một thần khí làm cho chúng ta trở nên nhút nhát, nhưng là một Thần Khí khiến chúng ta được đầy sức mạnh, tình thương, và biết tự chủ” là cách thể tuyệt đẹp mà *Thư Thứ Hai gửi Timôthêô* (1:7) đã diễn tả về thái độ căn bản của người Kitô hữu.

#### Sự sống đời đời – Điều này là gì vậy? [10-12]

-10. Đến nay chúng ta đã đề cập đến đức tin và niềm hy vọng trong Tân Ước và trong thời kỳ Kitô Giáo tiên khởi; nhưng luôn luôn rõ là chúng ta đang đề cập đến không chỉ quá khứ mà thôi. Thật vậy, toàn bộ suy tư này liên quan đến sống và chết cách đại cương, và do đó, nó cũng liên quan đến chúng ta nơi đây và hiện nay. Vì thế, chúng ta phải thẳng thắn đặt câu hỏi: liệu đức tin Kitô Giáo cũng dành cho chúng ta ngày nay một niềm hy vọng đổi đời và nâng đỡ cuộc sống hay không?

Liệu niềm hy vọng đó có tính chất “tác động” với chúng ta – đó có phải là một sứ điệp nhào nặn cuộc đời ta trong một cách thể mới, hay nó chỉ mang tính chất “thông tin” mà, lúc này đây, chúng ta gác qua một bên, và thông tin đó đối với chúng ta giờ đây dường như đang bị đè bẹp bởi những thông tin khác mới mẻ hơn? Để tìm ra câu trả lời, tôi muốn bắt đầu với hình thức đối thoại cổ điển trong nghi thức Rửa Tội được cử hành khi tiếp rước một hải nhi sơ sinh vào trong cộng đoàn các tín hữu và chào đón ơn tái sinh của hải nhi trong Chúa Kitô. Đầu tiên, vị linh mục hỏi cha mẹ xem ông bà đặt tên cho con trẻ là gì, và ngài tiếp tục với câu hỏi: “Ông bà anh chị em xin điều gì nơi Giáo Hội?” Thưa: “Đức tin”. “Đức tin đó đem lại cho ông bà anh chị em điều gì?” “Sự sống đời đời”. Theo đoạn đối thoại này, các bậc cha mẹ đang tìm kiếm đức tin cho con cái họ, và sự hiệp thông với các tín hữu, vì họ thấy nơi đức tin chìa khóa dẫn đến “sự sống đời đời”. Ngày nay cũng như trong quá khứ, đó là toàn bộ ý nghĩa của việc được rửa tội, được trở nên Kitô hữu: đó không phải chỉ là một hành động xã giao trong cộng đoàn, không đơn thuần là một sự tiếp đón vào Giáo Hội. Các bậc cha mẹ trông đợi nhiều hơn cho con trẻ được rửa tội: họ mong rằng đức tin, bao gồm cả bản tính trần thế của Giáo Hội và các phép bí tích sẽ đem lại sự sống cho đứa trẻ – một sự sống đời đời. Đức tin là chất liệu của hy vọng (*Còn Tiếp*)

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## MỜI THAM DỰ SUY NIỆM CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ



Trong Mùa Chay giáo xứ có Buổi Suy Niệm Chặng Đàng Thánh Giá vào các ngày thứ Sáu sau Thánh Lễ 11:00 am. Kính mời Quý Giáo Đoàn, Hội Đoàn tham dự đông đủ các buổi Suy Niệm Chặng Đàng Thánh Giá ghi danh tham dự phụ trách hướng dẫn các Buổi Suy Niệm này.

Sau đây là danh sách các Hội Đoàn sẽ Phụ Trách phần Suy Niệm:

**-Thứ Sáu ngày 28 tháng 3:** Huynh Đoàn Đaminh + Giáo Đoàn Mông Triệu + Hội Ái Hữu Bùi Chu ( Huynh Đoàn Đa Minh phụ trách Suy Niệm)

**- Thứ Sáu ngày 4 tháng 4:** Hội Thánh Linh + Giáo Đoàn Fatima + Hội Ái Hữu TGP Huế ( Hội Thánh Linh phụ trách Suy Niệm)

**-Thứ Sáu ngày 11 tháng 4:** Hội Legio Maria + Giáo Đoàn Mẫu Tâm + Gia Đình Nazareth ( Hội Legio Maria phụ trách Suy Niệm.)

Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự đông đủ các Buổi Suy Niệm Chặng Đàng Thánh Giá trong Mùa Chay.

Giáo xứ kính mời.

## MỜI THAM DỰ HÒA GIẢI MÙA CHAY

Để chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Phục Sinh, giáo xứ có những buổi Hòa Giải Chung và Xung Tội riêng vào các buổi sau đây:

Thứ Bảy ngày 29 tháng 3 từ 7:00pm-9:00pm ( sau Thánh Lễ 6:00 pm)

Chúa Nhật ngày 30 tháng 3 từ 6:00pm -8:00pm ( sau Thánh Lễ 5:00pm)

Thứ Bảy ngày 05 tháng 4 từ 7:00 pm – 9:00 pm( sau Thánh Lễ 6:00pm)

Chúa Nhật ngày 06 tháng 4 từ 6:00pm – 8:00pm (sau Thánh Lễ 5:00pm)

Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự đông đủ để đón nhận Bí Tích Hòa giải trong mùa Phục Sinh.

Giáo xứ kính mời



## LỚP ĐÀN TRANH GIÁO XỨ THÔNG BÁO

### Khóa Học Khai Giảng Chúa Nhật ngày 6 tháng 4 năm 2025

Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hướng Việt mở tuyển sinh các lớp Đàn Tranh - Đàn Nguyệt - Đàn Tỳ Bà - Đàn Nhị - Đàn Thập Lục.

Thời gian học vào các ngày Chúa Nhật. Khóa Học khai giảng vào Chúa Nhật ngày 06 tháng 4 năm 2025 tại 2 địa điểm:

-Eerett/ Lynnwood

-Tukwilla (giáo xứ CTTĐVN).

-Hạn chót ghi danh ngày 10 tháng 3 năm 2025.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc Đoàn Văn Nghệ Hướng Việt (425)361-2265

## LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

Giáo Luật điều 1251 qui định: “Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh buộc phải giữ chay và kiêng thịt.”

Trong ngày ăn chay, chỉ được ăn một bữa no và hai bữa ăn ít, không được ăn no. Không được ăn vật giữa các bữa ăn. Có thể uống sữa hay các loại nước trái cây.

-Tuổi Giữ Chay: Theo Giáo Luật điều 1252: “Mọi người từ tuổi 18 tuổi cho đến 59 tuổi trọn bắt buộc phải giữ chay.” Và Giáo Luật điều 97, khoản 1 qui định: “Ai đã được 18 tuổi trọn thì là thành niên.”

-Luật Kiêng Thịt: Luật kiêng thịt buộc những người từ 14 tuổi trở lên. Tuy nhiên, các Chủ Chăn và các phụ huynh phải lo dạy cho các em chưa đến tuổi buộc ăn chay và kiêng thịt để chúng hiểu biết ý nghĩa đích thực của việc thông hối.

\*Theo luật của Giáo Hội Hoa Kỳ, tất cả các ngày thứ Sáu trong mùa Chay phải kiêng thịt.

Ba việc làm truyền thông trong Giáo Hội Công Giáo vào Mùa Chay là ăn chay, cầu nguyện, và làm việc lành phúc đức (giúp đỡ người nghèo, v.v.) và một trong 6 điều răn Hội Thánh buộc chúng ta “chịu Mình Thánh Chúa Giêsu ít là trong Mùa Phục Sinh.” Và để xứng đáng rước Chúa ngự vào lòng, chúng ta phải sạch tội. Bởi vậy chúng ta phải lo xưng tội.



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## MÙA CHAY THỰC HIỆN VIỆC LÀM BÁC ÁI



Ba việc làm truyền thống của Giáo Hội Công Giáo trong Mùa Chay là ăn chay, cầu nguyện, và làm việc lành phúc đức, đó là việc giúp đỡ người nghèo qua bát cơm giúp người nghèo đói ( Rice Bowl )

Xin mỗi gia đình nhận một Hộp Rice Bowl mang về nhà và cùng nhau bỏ những đồng tiền lẻ vào hộp để hiến tặng quỹ giúp người nghèo trong suốt mùa chay.

Xin nhớ mang chiếc Hộp này lại nhà thờ vào ngày thứ Năm Tuần Thánh để giáo xứ tổng kết và gửi về Giáo Phận cho quỹ giúp người nghèo.

Giáo xứ kính báo

## HỘI LEGIO MARIAE MỜI THAM DỰ LỄ ACIES

**Thứ Bảy ngày 29 tháng 3 năm 2025 lúc 11:00 am**

Trong tâm tình tạ ơn chúa và Mẹ Maria, Curia đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa. Kính Mời Cha Linh Giám, Quý Cha , Sr , Hai Hội Đồng và tất cả cộng đoàn, đặc biệt Quý Hội Viên hoạt động và tán trợ đến tham dự thánh lễ Acies vào sáng thứ bảy ngày 29 tháng 3 năm 2025 lúc 11. giờ tại thánh đường giáo xứ các thánh tử đạo Việt Nam, đề cầu nguyện cho Legio Mariae chúng con trong ngày ra quân, được kết quả tốt đẹp.



- 10 .20 AM lần hạt
- 11.00AM thánh lễ

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị.  
Hội Đạo Bình Đức Mẹ, Curia Mẹ Thiên Chúa kính mời.

## HỘI CAO NIÊN MỜI SINH HOẠT ĐẦU THÁNG

**Thứ Năm ngày 03 tháng 04 năm 2025**

Hội Cao Niên trân trọng kính mời Quý Thành Viên Hội Cao Niên tham dự buổi sinh hoạt đầu tháng của Hội vào thứ Năm ngày 03 tháng 04 năm 2025 với chương trình như sau:

-10:00 am Châu Thánh Thể

-11:00 am Thánh Lễ. Trong Thánh Lễ Quý Cha có xúc dầu à chúc lành cho từng cá nhân tham dự Thánh Lễ. Sau Thánh Lễ có buổi Họp Mặt tại Hội Quán Giáo Xứ.

Trân trọng kính mời Quý Vị tham dự đông đủ.

Hội Cao Niên kính mời.



## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP

**Chúa Nhật 06 tháng 04 năm 2025 lúc 10:40 am**

Trân trọng kính báo: Buổi sinh hoạt đầu tháng 4 của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm vào Chúa Nhật ngày 06 tháng 04 năm 2025 lúc 10:40 am (Sau Thánh Lễ 9:30 am) tại Trung Tâm Toma Thiện phòng số 4.

Trân trọng kính mời toàn thể quý anh em Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự đông đủ buổi sinh hoạt Đoàn.

Kính cảm ơn sự hiện diện của Quý Đoàn Viên

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời.

## BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE  
#117, Mailbox 37  
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:  
**HELEN LE**

Tel 425-572-6755  
Cell 206-853-8947  
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



**THANG TRAN - BROKER**  
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc

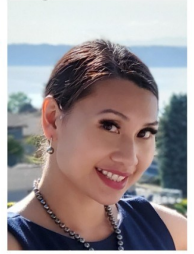


Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

**Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền**

Mua bán nhà  
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317  
tthuynh@kw.com  
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



**citywide**  
home loans

WE MAKE  
THE LOAN PROCESS  
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA\*, VA\*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

\*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



**"ANNA" NHUNG NGUYEN**

Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



**DAN LÊ**

Real Estate Broker

**253-653-0741**

Chuyên mua, bán,  
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,  
Tận tâm, Uy tín!

[Danle4realestate@gmail.com](mailto:Danle4realestate@gmail.com)

Skyline Properties, Inc.

20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

**LENDING, Inc.** Công Ty Tài Trợ Địa Ốc  
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.  
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.  
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà  
vừa ý cho quý vị!

**Huỳnh Định & Bạch Tuyền** Mortgage Broker - MB-147956  
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

**Xcellent Mechanical**  
CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬI VÀ LẠNH  
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning  
Licensed - Bonded - Insured

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA  
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace ( Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE

Contact: **206-401-1919**  
Email: info@xcellentmechanical.com  
Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm.  
Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

**Homebridge**

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.  
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



**MICHELLE PHAM**  
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR  
NMLS #583065  
206-660-1151  
Branch NMLS #1847968  
500 108th Avenue Ne, Suite 2500  
Bellevue, WA 98004  
Michelle.Pham@homebridge.com  
homebridge.com/MichellePham



**37°C Therapy - Cell Bac Bed**  
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- \* đau nhức, trầm cảm, béo phì
- \* bệnh người già
- \* giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi  
Giờ mở cửa: Tue-Sun: 11:00AM - 6PM  
18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032  
Great Mall Wall suit 128  
(253) 216-6222

**T&N SHIPPING**

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang  
17658 110th Ave SE  
Renton, WA 98055  
(206) 673-7614  
(503) 887-4309

**Hillman City Medical**



Bs Đỗ Hải Đăng, DO  
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2010  
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
  - Làm việc tận tâm.
  - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
  - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
  - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:  
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.  
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM



**SEAHURST**  
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166  
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, nhuộm, highlight cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời  
Chuyên Nghiệp - Chu Đáo - Tận Tình



**LUAT SU SON, P.S.**  
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

**Nguyen's Heating & Cooling**  
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service : gas & electric furnace  
Service : A/C & heat pump & mini split system  
Service : Duct cleaning

Tan Nguyen  
(206) 446-8932  
(360) 348-8056  
nguyenheatingandcooling@yahoo.com



## ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

**Tổng Giáo Phận Seattle**

- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
  - Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
- với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

**Vũ Hoàng Trục**  
**Seattle (206) 229-6181**  
**Tacoma (253) 282-0736**

## NHÀ QUẢN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:

**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
**4567 Rainier Ave S.**  
**Seattle, WA 98118**  
**Phone: 206-722-1100**

Nguyễn Tuyền 206-407-6190

## Minh Tây

- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.

Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD  
**(206) 779-4972**

## ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses  
**4626 MLK Jr. Way S**  
**Seattle, WA 98108**  
**206-721-8000**

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm  
*(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)*

## DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z  
 Dọn rác, xịt rửa nhà  
 Cần người khỏe mạnh  
 phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái  
**206-889-7997**

## CD INCOME TAX



**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
**4025 Rainier Ave. S**  
**Seattle WA 98118**  
**(206) 722-1934**  
**(425) 591-5888**

20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
  - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966**
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chính
  - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



## SPEEDWAY COLLISION CENTER

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA  
 Chuyên Về Làm Đờng, Sơn và Sửa Các Loại Xe  
 Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087

Adam Quang: 425-773-4420

Office (Kim Chi): 425-787-1820

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



**Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu**  
**Hân Hạnh Phục Vụ**  
**Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:**

Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144

Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188



**THOMAS THÂN AGENCY**  
 15708 1st Ave S,  
 Burien WA 98148  
**206-607-6718**

**Bảo Hiểm Nhà - Xe**  
**Nhân Thọ - Thương Mại**  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
 Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES C. BUCKLEY

675 S. Lane St, #300  
 Seattle, WA 98104  
**206-622-1100 or 1-800-404-6200**  
[www.buckleylaw.net](http://www.buckleylaw.net)  
 Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt  
 Tế, Chó Cán, ...  
**VÕ PHƯƠNG LY**  
 (Paralegal - phụ tá pháp lý)  
**206-920-6722**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KÍNH ĐÁO**  
**TẬN TÂM - KINH NGHIỆM**

## ẨM THỰC VIỆT CRAWFISH & HOTPOT

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM  
 (206) 453-4319

9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118

**Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn**  
**Thuần Tủy Việt Nam**

Đường Điện Thoại Để Scan Thẻ Đơn



thank you

## THANH SƠN TOFU

1248 South King Street, Seattle, WA 98144

206-320-1316

Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả,  
 Bánh Cuốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng  
 Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt...

Tinh Kiệt - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương

## Nha Sĩ Phan Hoài Chi

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
 Boston University  
 18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
 Kent, WA 98032  
 (đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
**(425) 656-2919**  
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
 Thứ Bảy: Theo Hẹn  
 Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-  
 pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay  
 không có bảo hiểm

## NHÀ DƯỠNG LÃO Amanda's Senior Home Care

26817 16<sup>th</sup> Ave S Des Moines, WA 98198  
 Tel/Fax: 253-941-3382

- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh hay không có bệnh.
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7, tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi ngày
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:

**Amanda (Văn) 206-694-3348**  
**Thiết 206-474-4047**

## BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC

WWW.BEETHAMTRAN.COM

LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN



**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**

PHONE: (425) 228-1500

16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

## UNITED CARE PHARMACY

RETAIL \* LONG TERM CARE

24/7 pharmacy services

Tiền thuốc Tây UNITED CARE PHARMACY

18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, Wa 98032

(Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)

Email: info@unitedcarepharmacy.com

Phone: 425-656-2900

206-371-7697

✓ Chích Ngừa

Cảm Cúm Miễn Phí

Thứ Bảy và Chủ Nhật:

ngày 3 và ngày 4 tháng 10

từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi

email cho chúng tôi để đưa tên

của quý vị vào danh sách

Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

## Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.  
 Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**

Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH

- \* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
- \* Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)
- \* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
- \* Tai nạn giao thông

## AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm
- Xin liên hệ anh **Phan Sơn**  
**206-602-9995**

## Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured

Chuyên: Thay mái nhà

- ◆ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp
- ◆ Làm sạch mái nhà & mảng xối, xử lý rêu

Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh

Manolo Gonzalez 425-510-9116

Gonzalezroofing1@yahoo.com

Chất Lượng - Đẹp - Đẳng Hạng

Nổi Tiếng Việt